



**2024 Загальні вибори**  
**Брошура виборця каунті**  
**Multnomah українською**

# Два способи повернути свій бюлетень

Надішліть свій бюлетень поштою, використовуючи оплачений конверт для повернення з поштовим штемпелем у день виборів або до нього; або поверніть свій бюлетень у офіційному місцезнаходженні скриньок для збору бюлетенів не пізніше 20:00 в день виборів 5 листопада 2024.

## Брошура для виборців каунті Multnomah

**5 листопада 2024**

**Загальні вибори**

**Багатомовне голосування**

**Інформація всередині**

Зареєструйтеся для голосування до **вівторка, 15 жовтня 2024**. За потреби поновіть свою інформацію у реєстрі виборців або зареєструйтеся для голосування на вебсторінці [OregonVotes.gov/MyVote](https://OregonVotes.gov/MyVote).

**На цих виборах офіційні місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів змінилися у зв'язку з будівництвом у бібліотеках.**

**Всередині ви знайдете додаткову інформацію про зміни місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів.**

**Multnomah Каунті Duniway-Lovejoy (Multnomah County Duniway-Lovejoy)**  
**Будівля виборів (Elections Building)**  
1040 SE Morrison Street  
Portland, OR 97214

**Центр дострокового голосування (Voting Center Express)**  
(всередині Multnomah Каунті Іст Білдинг (Multnomah County East Building))  
600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030  
Відкрито 10 жовтня – 5 листопада 2024

**#OregonVotes**

**#TrustedInfo2024**

**#MakeAPlanToVOTE**

**@MultCoElections**

Телефон: 503-988-VOTE | 800-735-2900 TTY

## Шановний виборець каунті Multnomah!

Вам слід знати декілька речей:

- **Адміністрація міста Portland (City of Portland):** На цих виборах Міська адміністрація Portland вперше скористується рейтинговим голосуванням. У листопаді 2022 року виборці міста Portland (City of Portland) схвалили використання рейтингового голосування за виборні посади міста. У цьому бюлетені виборці Portland за допомогою рейтингового голосування оберуть мера, аудитора та міських радників. Щоб отримати інформацію про рейтингове голосування, включно з інформацією про те, як позначити свій бюлетень, можна переглянути нашу сторінку **Факти**, які потрібно знати про рейтингове голосування.
- **Міський район захисту від повеней і якості води (Urban Flood Safety and Water Quality District) - Позачергові вибори:** перші вибори на всі п'ять виборних посад відбудуться під час загальних виборів 5 листопада 2024. Усі кандидати обираються в усьому районі.
- **На час цих виборів, через закриття бібліотек у зв'язку з будівництвом, змінилося шість офіційних місцезнаходжень скриньок для збору бюлетенів. Сюди входять: Albina, Belmont, Midland, North Portland, St. Johns і Troutdale.** Якщо ви часто відвідуєте одну з цих бібліотек, перегляньте нашу сторінку з інформацією про офіційні місцезнаходження цілодобових скриньок для збору бюлетенів і дізнайтеся про нові місцезнаходження, де можна повернути свій бюлетень.
- **Відвідайте наш вебсайт і перегляньте список офіційних місцезнаходжень скриньок для збору бюлетенів в каунті Multnomah: [www.MultCo.us/DropSites](http://www.MultCo.us/DropSites)**
- Ви можете переглянути статус вашої реєстрації на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](http://oregonvotes.gov/myvote). Там ви можете оновити реєстрацію виборця або відстежити свій бюлетень. Кінцевий термін реєстрації — вівторок, 15 жовтня 2024.
- Розсилка бюлетенів поштою почнеться 16 жовтня 2024. Якщо ви не отримаєте бюлетень до четверга, 24 жовтня 2024, зателефонуйте за номером 503-988-VOTE (8683) або надішліть електронний лист за адресою [elections@multco.us](mailto:elections@multco.us).

Крім того, напередодні виборів ми просимо виборців **запланувати ГОЛОСУВАННЯ!** Ось що ви можете зробити, щоб підготуватися до виборів і переконатися, що ваш голос підраховано:

1. **Зареєструйтеся для ГОЛОСУВАННЯ.** Оновіть свою реєстрацію виборця або зареєструйтеся для голосування на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](http://oregonvotes.gov/myvote). Кінцевий термін реєстрації виборця — вівторок, 15 жовтня. Зареєструйтеся, щоб відстежувати свій бюлетень на вебсторінці <https://www.multco.us/trackyourballot>.
2. **Отримайте бюлетень.** Ви отримаєте свій бюлетень поштою з 16 жовтня. Якщо ви не отримаєте бюлетень до 24 жовтня, вживіть заходів і зверніться до виборчого відділу.
3. **ПРОГОЛОСУЙТЕ бюлетенем.** Не забудьте підписати конверт для повернення бюлетеня. Ваш підпис є вашою ідентифікацією. Якщо ви забудете підписати свій конверт для бюлетеня або ваш підпис не збігається, ми зв'яжемося з вами, щоб ви могли вжити заходів, а ми могли підрахувати ваш голос. **Виборці міста Portland (City of Portland):**

Не забудьте вкласти обидві сторінки вашого бюлетеня в конверт для повернення — бюлетень для загальних виборів та бюлетень для голосування за кандидата у місті Portland (City of Portland).

- 4. Поверніть бюлетень.** Два способи повернути ваш бюлетень: **1) Повернення поштою**, ваш конверт для бюлетеня повинен мати поштовий штампель до вівторка, 5 листопада, і бути отриманим протягом семи днів для підрахунку. **2) Офіційне місцезнаходженні скриньок для збору бюлетенів**, проголосовані бюлетені мають бути отримані у будь-якому виборчому відділі каунті в штаті Oregon або офіційному місцезнаходженні скриньок для збору бюлетенів до 20:00 у вівторок, 5 листопада.
- 5. Майте ГОЛОС і змініть ситуацію на краще.** Неофіційні результати виборів будуть опубліковані після 20:00 5 листопада на вебсторінці <https://www.multco.us/elections>. Остаточні офіційні результати виборів завіряються до 2 грудня.

Якщо у вас виникли запитання, ви можете зателефонувати до нашого офісу за номером 503-988-VOTE (8683).

З повагою,

Tim Scott, директор з виборів каунті Multnomah

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections) друкує інформацію у тому вигляді, в якому вона була подана. Ми не виправляємо орфографію, пунктуацію, граматику, синтаксис, помилки чи неточну інформацію.

# Факти, які варто знати про голосування та вибори

## Хто може зареєструватися для голосування в штаті Oregon?

- Ви повинні бути громадянином США,
- Мешканцем штату Oregon,
- І не молодше 16 років. Ви отримаєте свій перший бюлетень поштою, коли вам виповниться принаймні 18 років.

**Ви повинні зареєструватися для голосування принаймні за 21 день до дня виборів.**

## Яким чином я можу зареєструватися для голосування?

- Онлайн на вебсторінці [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register) або
- На паперовій картці реєстрації виборців штату Орегон, яку можна отримати на виборчій дільниці, у DMV, публічній бібліотеці чи поштовому відділенні.

## Як відбувається голосування поштою?

Усі вибори в штаті Oregon проводить виборчий відділ каунті. Виборчий відділ каунті розсилає бюлетені поштою безпосередньо виборцям. Виборці заповнюють свої бюлетені, а потім повертають їх до виборчого відділу каунті поштою, або опускаючи в офіційну скриньку для збору бюлетенів.

## Проголосуйте поштою, виконавши кілька простих кроків:

- 1) Зареєструйтеся для голосування
- 2) Отримайте Картку повідомлення виборця
- 3) Отримайте Брошуру для виборців
- 4) Отримайте бюлетень
- 5) Проголосуйте бюлетенем
- 6) Поверніть бюлетень

## Як мені проголосувати бюлетенем?

Знайдіть кандидата або відповідь на пропозицію ("YES or NO") (ТАК або НІ) за вашим вибором. Повністю затемніть овал ліворуч від вашого вибору синім або чорним чорнилом. Не використовуйте фломастери.

## Голосування за кандидата, не вписаного до бюлетеня

Щоб проголосувати за кандидата, не вписаного до бюлетеня, повністю затемніть овал ліворуч від рядка, призначеного для посади, і напишіть повне ім'я кандидата в цьому рядку.

Переконайтеся, що ви правильно позначили свій вибір для кожного конкурсу.

У вашому офіційному бюлетені конкурси можуть бути надруковані з обох сторін.

Помістіть бюлетень у ідентифікаційний конверт для повернення.

Прочитайте заяву виборця на конверті для повернення та підпишіться у полі для підпису.

**Ваш бюлетень не може бути підрахований, якщо ви не підписали конверт для повернення.**

Кожен підпис звіряється із зареєстрованим підписом, що зберігається в архіві. Щоб бюлетень було підраховано, підписи мають збігатися.

Якщо ви проголосуєте за більшу кількість кандидатів, ніж дозволено на посаду, або якщо ви проголосуєте і **"Yes" (так)**, і **"No" (ні)** по певній пропозиції, це називається переголосуванням, і ваш голос за цей конкурс **не буде підраховано**.

**Якщо ви зробили помилку або передумали під час позначення бюлетеня,**

Ви можете виправити це самостійно. Перегляньте приклад нижче.

**Зробіть свій вибір очевидним**, щоб ваш намір був зрозумілий, а ваш голос був правильно підрахований.

Якщо ви не можете виправити свій бюлетень, ви можете подати запит на замінний бюлетень до виборчого відділу.

## **Факти, які варто знати про рейтингове голосування (Ranked Choice Voting RCV)**

### **Як мені проголосувати бюлетенем для рейтингового голосування?**

Заповніть не більше **одного овалу в кожному стовпці** і не більше **одного овалу в кожному рядку**.

- Заповніть один овал у стовпці "Рейтинг 1" для кандидата, який вам найбільше подобається.
- Якщо у вас є кандидат, який вам найбільше подобається, заповніть один овал у стовпці "Рейтинг 2" для цього кандидата тощо.
- Вам дозволяється ранжувати до шести кандидатів, але ви можете проголосувати лише за одного кандидата, якщо бажаєте. Ранжування інших кандидатів не шкодить вашому вибору у стовпці "Рейтинг 1".
- Щоб вписати кандидата, напишіть ім'я кандидата у відповідному рядку та заповніть овал рейтингу за вашим вибором.

Незалежно від того, чи голосуєте ви за одного переможця (наприклад, мера Portland) або за кількох переможців (наприклад, за міських радників Portland), формат бюлетеня та кроки для голосування будуть однаковими.

## Поширені помилки

### Пропущені рейтинги

Якщо під час заповнення бюлетеня ви пропустите заповнення стовпця рейтингу між іншими, ваш наступний найвищий рейтинг буде підвищений, щоб зайняти його місце в процесі підрахунку.

### Переголосування

Якщо ви вибираєте кількох кандидатів з однаковим рейтингом, наприклад, якщо ви ставите двох кандидатів на перше місце, то це називається переголосуванням. Стовпець, за який ви переголосували, не враховуватиметься, а ваш наступний за рейтингом стовпець буде автоматично підвищено і займе місце переголосованого стовпця.

### Повторювані рейтинги

Якщо ви ранжуєте одного і того ж кандидата кілька разів, приймається лише найвищий рейтинг, а кожен нижчий рейтинг для того ж кандидата ігнорується, якби ви пропустили цей рейтинг.

**Якщо ви зробили помилку або передумали під час позначення бюлетеня, ви можете виправити це самостійно.**

- Зробіть свій вибір очевидним, щоб ваш намір був зрозумілий, а ваш голос було правильно підраховано.
- Див. приклади нижче, щоб дізнатися, як виправити свій бюлетень, якщо ви заповнюєте більше ніж один овал у стовпці чи рядку.
- Якщо ви не можете виправити свій бюлетень, ви можете подати запит на заміний бюлетень до виборчого відділу.

## Поверніть бюлетень

**Надішліть нам бюлетень поштою США.**

Він має повинен поштовий штампель не пізніше дня виборів, вівторка, 5 листопада 2024. Поштові витрати не потрібні.

**Опустіть бюлетень в будь-якому офіційному місцезнаходженні скриньок для збору бюлетенів у штаті Oregon не пізніше 20:00 у день виборів, 5 листопада 2024.**

## Офіційні місцезнаходження цілодобових скриньок для збору бюлетенів

### Portland

#### North

- **Квартал Rose (Rose Quarter)** – розташоване на південній стороні кварталу Rose (Rose Quarter) біля фонтану та знаку Rip City – **Доступ тільки пішки.**
- **Початкова школа James John (James John Elementary School)** – 8315 N Lombard St. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на тротуарі в північно-західному куті N Lombard St. і Charleston Ave.
- **Громадський коледж Portland (Portland Community College PCC) Кампус Cascade (Cascade Campus)** – 705 N Killingsworth St. – (Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на розі N Killingsworth та Kerby Ave.)
- **Бібліотека Kenton (Kenton Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 8226 N Denver Ave.
- **Колишній продовольчий магазин Green Zebra (Green Zebra Grocery)** – 3011 N Lombard St. (офіційна скринька для збору бюлетенів, розташована на задній автостоянці зі сторони N Curtis Ave.)
- **Парк McCooy (McCooy Park)** – розташовано на південно-східному куті Парку McCooy (McCooy Park) (поблизу перехрестя N Trenton St і Newman Ave.) **Доступ тільки пішки.**

#### Northeast

- **Hansen Білдинг (Hansen Building)** – 12240 NE Glisan St. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на перехресті NE Glisan St. and 122nd Ave. **Під'їзд на машині**
- **Громадський центр Matt Dishman (Matt Dishman Community Center)** – 77 NE Knott St. **Доступ тільки пішки**
- **Бібліотека Hollywood (Hollywood Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 4040 NE Tillamook St.
- **Ресторан McDonald's (McDonald's Restaurant)** – 2010 NE César Chávez Blvd. – офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на західній стороні NE 40th Ave між NE Tillamook St і Hancock St і біля бібліотеки Hollywood (Hollywood Library).
- **Бібліотека Gregory Heights (Gregory Heights Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 7921 NE Sandy Blvd.
- **Район Parkrose (Parkrose Neighborhood)** – 4390 NE 102nd Ave. – офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на східній автостоянці через дорогу від MHCC Мейвуд Парк Сентер (MHCC Maywood Park Center) на NE 102nd Ave. і Prescott St.

#### Northwest

- **Бібліотека Northwest (Northwest Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 2300 NW Thurman St.

#### Southeast

- **Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections)** – 1040 SE Morrison St.
  - **SE 11th Avenue** – офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на східній стороні SE 11th Ave. між SE Morrison St. and Belmont St.



- **SE Belmont Street** – офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на північній стороні SE Belmont St. між SE 10th Ave. і 11th Ave.
- **1040 SE Morrison Street** – доступ пішки/на велосипеді – місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів — це отвір у стіні будинку, розташований на розі SE 11th Ave. і Morrison St.
- **Бібліотека каунті Multnomah (Multnomah County Library), місце повернення бібліотечних матеріалів** (книгоприймач бібліотеки) – 3557 SE Hawthorne Blvd. – Виборці можуть скористатися книгоприймачем бібліотеки та внутрішньою скринькою для збору бюлетенів.
- **Бібліотека Sellwood – Moreland (Sellwood - Moreland Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 7860 SE 13th Ave.
- **Бібліотека Woodstock (Woodstock Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 6008 SE 49th Ave.
- **Бібліотека Holgate (Holgate Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 7905 SE Holgate Blvd.
- **Кінотеатр Regal Cinemas (Regal Cinemas Movie Theater) / Автомийка M & M (M & M Car Wash)** – SE Division St. і 165th Ave. – офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на автостоянці Кінотеатру Regal Cinemas (Regal Cinemas) позаду Автомийки M & M (M & M Car Wash).
- **Бібліотека Rockwood (Rockwood Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 17917 SE Stark St.
- **Portland Mercado – НОВИЙ ПУНКТ** – 7238 S.E. Foster Road – офіційна скринька для збору бюлетенів на площі Portland Mercado на перетині S.E. Foster Road та S.E. 72nd Avenue. **Тільки в пішій доступності**

### Southwest

- **A-Boy Supply** – 7365 SW Barbur Blvd.
- **Бібліотека Capitol Hill (Capitol Hill Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 10723 SW Capitol Hwy.
- **Бібліотека Hillsdale (Hillsdale Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 1525 SW Sunset Blvd.
- **Бібліотека Central (Central Library)** – (книгоприймач бібліотеки) – 801 SW 10<sup>th</sup> Ave. – Бюлетені також можна опустити у книгоприймач з під'їздом на машині, розташований на SW 11th Ave. між SW Yamhill St. і Taylor St.
- **Pioneer Кортхаус Сквер (Pioneer Courthouse Square)** – квартал 700 SW Broadway (поруч із Starbucks і навпроти Nordstrom) – **Доступ тільки пішки.**

### **Fairview**

- **Бібліотека Fairview – Columbia (Fairview – Columbia Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 1520 NE Village St.

### **Gresham**

- **Бібліотека Gresham (Gresham Library)** (офіційна скринька для збору бюлетенів) – 385 NW Miller Ave.
- **Центр дострокового голосування (Voting Center Express) – обмежений графік** – Multnomah County East Building, 600 NE 8th St. – офіційна скринька для збору бюлетенів розташована всередині Центр дострокового голосування (Voting Center)

Express) – обмежений графік на першому поверсі Multnomah County East Building. Вона відкрита лише в години роботи виборчого пункту. Щоб опустити бюлетень, потрібно припаркуватися та зайти в середину будинку.

### **Troutdale**

**Бібліотека Troutdale (Troutdale Library)** – 2451 SW Cherry Park Rd. – найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована у західній частині тієї самої автостоянки, недалеко від US Bank і NE 238th Drive. **Доступ тільки пішки.**

### **Зміни офіційного місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів**

Такі шість офіційних місцезнаходжень скриньок для збору бюлетенів змінилися через закриття бібліотек. Щоб отримати інформацію про закриття Бібліотека каунті Multnomah (Multnomah County Library), відвідайте вебсторінку: [MultCoLib.org/library-construction-closures](https://MultCoLib.org/library-construction-closures). Щоб переглянути список офіційних місцезнаходжень скриньок для збору бюлетенів в каунті Multnomah, відвідайте вебсторінку: [MultCo.us/DropSites](https://MultCo.us/DropSites).

### **North Portland**

**Бібліотека North Portland (North Portland Library)** – 512 N Killingsworth St.

Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку North Portland (North Portland Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована у Громадському коледжі Portland (Portland Community College PCC) Cascade Кампус Cascade Campus (705 N Killingsworth St.) на розі N Killingsworth St. і Kerby Ave. Ця скринька для збору бюлетенів з пішохідним доступом.

**Бібліотека St. Johns (St. Johns Library)** – 7510 N Charleston Ave.

Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку St. Johns (St. Johns Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на тротуарі початкової школи James John (8315 N Lombard St.) у північно-західному куті N Lombard St. і N Charleston Ave. Ця скринька для збору бюлетенів з пішохідним доступом.

### **Northeast Portland**

**Бібліотека Albina (Albina Library)** – 216 NE Knott St.

Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку Albina (Albina Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована назовні Громадського центру Matt Dishman (Matt Dishman Community Center) (77 NE Knott St.). Ця скринька для збору бюлетенів з пішохідним доступом.

## **Southeast Portland**

**Бібліотека Belmont (Belmont Library)** – 1038 SE César E. Chávez Blvd.

Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку Belmont (Belmont Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована у місці повернення бібліотечних матеріалів бібліотеки каунті Multnomah (Multnomah County Library) (3557 SE Hawthorne Blvd.). Виборці можуть скористатися книгоприймачем бібліотеки та внутрішньою скринькою для збору бюлетенів.

**Бібліотека Midland (Midland Library)** – 805 SE 122nd Ave.

Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку Midland (Midland Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на автостоянці Multnomah Каунті Hansen Білдінг (Multnomah County Hansen Bldg). (12240 NE Glisan St.) на перехресті NE Glisan St. і 122nd Ave. Ця скринька для збору бюлетенів з під'їздом на машині.

## **Troutdale**

**Бібліотека Troutdale (Troutdale Library)** –

Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку Troutdale (Troutdale Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована у західній частині тієї самої автостоянки, недалеко від US Bank і NE 238th Drive. Ця скринька для збору бюлетенів з пішохідним доступом.

# **Визначення термінів, пов'язаних з виборами**

Загальні вибори відбуваються протягом парних років у перший вівторок після першого понеділка листопада. Вибори у вівторок, 5 листопада 2024, є загальними виборами.

## **Бюлетень для заочного голосування**

Бюлетень, поданий зареєстрованим виборцем, який під час виборів перебуватиме не за своєю адресою проживання, включно з виборцем, який живе за кордоном, служить у війську, подорожує або відвідує школу. Виборець повинен запросити відповідну форму заяви на отримання бюлетеня для заочного голосування

## **Облігації**

Облігації — це боргові зобов'язання, випущені юрисдикціями для фінансування великих проєктів капітального ремонту. Подібно до іпотеки на житло, вони використовуються для фінансування великих закупівель з плином часу. Облігації, як правило, погашаються за рахунок податків на майно. На кожного мешканця фінансовий вплив від виборів з питання випуску облігацій буде різним залежно від вартості майна мешканця та кількості випущених облігацій.

## **Округ/Район**

Географічна територія, яку обслуговує або представляє обрана посадова особа. Існує безліч різних спеціальних округів/районів, що перетинаються (шкільний, водогосподарський, пожежної охорони та інші округи/райони).

## **Загальні вибори**

Вибори в масштабах штату, які проводяться для того, щоб зареєстровані виборці могли визначити посадових осіб штату та країни, які очолитимуть уряд.

## **Податковий збір (іменник)**

Установлений збір місцевих податків або податків штату за схваленням виборців, який може бути поновленням існуючих податків або збільшенням податку через місцевий додатковий податок за схваленням виборців.

## **Дільниця**

Дільниця — найменший географічний підрозділ для цілей голосування. У каунті Multnomah 113 дільниць.

## **Представник дільничного комітету (Precinct Committee Person PCP)**

Обрана або призначена особа, яка представляє домінуючу політичну партію та виборців на дільниці.

## **Рейтингове голосування**

Рейтингове голосування дозволяє виборцям ранжувати кандидатів у порядку переваги. Починаючи з листопада 2024 року, виборці міста Portland (City of Portland) будуть використовувати рейтингове голосування. Посади, які мають право на RCV: мер, аудитор і міські радники. Див. "Facts to Know About Ranked Choice Voting" (Факти, які потрібно знати про рейтингове голосування)., розділ для отримання додаткової інформації.

## **Конверт з підписом**

Вибір опускає свій бюлетень у конверт з підписом, підписує його і повертає поштою (має мати поштовий штампель не пізніше дня виборів) або опускає бюлетень у будь-якому офіційному місцезнаходженні скриньок для збору бюлетенів у штаті Орегон до дня виборів. Виборчий відділ перевірить підпис, щоб переконатися, що той збігається з підписом на реєстраційній картці виборця, наданій під час реєстрації реєструватися для голосування.

Більше визначень можна знайти на вебсторінці:

[MultCo.us/elections/election-definitions](https://MultCo.us/elections/election-definitions)  
[oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx](https://oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx)

# Пропозиція 3-618 – Місто Lake Oswego (City of Lake Oswego)

**Дозволяє проєкт безпеки дорожнього руху, перепланування під'їзного шляху на певній території парку.**

**Запитання:** Чи внести зміни до Статуту Lake Oswego, щоб дозволити каунті Clackamas покращити безпеку дорожнього руху, використовуючи 0,4 акра Stevens Meadows?

**Короткий зміст:** Місто володіє парком Stevens Meadows площею близько 28 акрів за межами міста в каунті Clackamas. Адміністрація каунті відповідає за дороги Stafford і Childs (Stafford and Childs Roads), що прилягають до парку.

Адміністрація каунті вирішила удосконалити перехрестя Stafford/Childs, щоб зменшити затори та зменшити кількість травм внаслідок аварій. Покращення доріг, які буде оплачено та побудовано каунті, зменшить кількість ДТП, зменшить затори та створить велосипедні та безпечні пішохідні доріжки. За оцінками адміністрації каунті, покращення доріг зменшить кількість ДТП на перехресті на 88%. Каунті має використати близько 0,2 акра для цих покращень доріг. Проєкт також перепланує існуючу гравійну дорогу, яка використовується для обслуговування парку, зачіпаючи площу близько 0,2 акра.

Статут міста забороняє місту дозволяти будівництво доріг у Stevens Meadows. У разі схвалення ця пропозиція внесе зміни до Статуту, що дозволить місту дозволити каунті використовувати до 0,4 акра Stevens Meadows для обмежених цілей покращення доріг, громадської безпеки та перепланування під'їзного шляху.

## Пояснювальна записка

Місто Lake Oswego (City of Lake Oswego) володіє парком Stevens Meadows площею близько 28 акрів за межами міста в каунті Clackamas. Адміністрація каунті відповідає за підтримку та покращення доріг Stafford і Childs (Stafford and Childs Roads), що прилягають до парку.

У 2018 році Адміністрація каунті Clackamas провела аудит безпеки дорожнього руху Федерального управління автомобільних доріг, який виявив проблеми з перехрестям Stafford/Childs, зокрема обмежену видимість перехресть, наїзди ззаду, що призводили до травм, повороти на високій швидкості та інтенсивний рух без великої кількості проміжків.

Між 2020 і 2024 роками Адміністрація каунті Clackamas розробила різні альтернативи для перехрестя та залучила громадськість та інших зацікавлених сторін. Після цього процесу залучення громадськості Адміністрація каунті завершила і профінансувала проєкт, який вимагає будівництва кільцевої розв'язки на перехресті Stafford/Childs.

Адміністрація каунті розробила проєкт з метою зменшити кількість ДТП, зменшити затори та створити велосипедні та безпечні пішохідні доріжки. За оцінками Адміністрації каунті, покращення доріг могло б зменшити кількість ДТП зі смертельними наслідками та травмами на 88%. Проєкт також включає плани щодо пом'якшення потенційного впливу проєкту на навколишнє середовище шляхом роботи на ділянці навколо Pesan Creek, струмка з рибою, який безпосередньо прилягає до Stevens Meadows.

Каунті має використати близько 0,2 акра для цих покращень доріг. Проєкт також перепланує існуючу гравійну дорогу у Meadows, яка використовується для обслуговування парку, зачіпаючи іншу територію площею близько 0,2 акра.

У 2021 році виборці Lake Oswego прийняли поправку до Статуту міста, яка обмежує типи забудови, дозволені в 15 парках, що належать місту, зокрема Stevens Meadows.

Статут наказує міській адміністрації забороняти будь-кому, включно каунті Clackamas, будувати дорогу чи реконструювати гравійний під'їзний шлях у Stevens Meadows.

Пропозиція 3-618 внесе зміни до Статуту, що дозволить місту дозволити каунті використовувати до 0,4 акра Stevens Meadows для обмежених цілей покращення доріг, громадської безпеки та перепланування під'їзного шляху.

#### **Якщо пропозицію буде схвалено:**

- Статут буде змінено, що дозволить місту дозволити каунті використовувати до 0,4 акра Stevens Meadows для обмежених цілей покращення доріг, громадської безпеки та перепланування під'їзного шляху.
- Статут міста продовжуватиме забороняти забудову решти Stevens Meadows.
- Міська адміністрація й надалі керуватиме парком відповідно до Статуту міста.
- Адміністрація каунті буде відповідати за фінансування проєкту та будівництво доріг Stafford/Childs (Stafford/Childs Road) за кошти каунті.
- Пропозиція 3-618 не збільшить міські податки.

#### **Якщо пропозицію не буде схвалено:**

- Статут й надалі заборонятиме будівництво доріг і перепланування під'їзного шляху у всьому Stevens Meadows.

- Міська адміністрація не дозволить Адміністрації каунті використовувати 0,4 акра на розі доріг Stafford Road/ Childs (Stafford Road/ Childs Road) для проекту покращення доріг або перепланування під'їзного шляху.
- Міська адміністрація й надалі керуватиме парком відповідно до Статуту міста.

*Цю інформацію надіслано:* Kari Linder, міський реєстратор, Міська адміністрація Lake Oswego (City of Lake Oswego)



# Пропозиція 3-619 – Місто Lake Oswego (City of Lake Oswego)

**Забороняє підприємства, пов'язані з псилоцибіном, у місті Lake Oswego (City of Lake Oswego)**

**Запитання:** Чи слід Міській адміністрації Lake Oswego (City of Lake Oswego) заборонити сервісні центри з надання псилоцибіну та виробництво продуктів, пов'язаних з псилоцибіном, в місті?

**Короткий зміст:** Законодавство штату дозволяє виробництво, транспортування, доставку, продаж і купівлю психоделічного препарату псилоцибіну, який міститься в деяких грибах, в штаті Oregon. Міська адміністрація може «відмовитися», прийнявши постанову, що забороняє створення ліцензованих виробників продуктів, що містять псилоцибін, та/або сервісні центри з надання псилоцибіну в межах міста. Міська адміністрація, яка «згодна», також може прийняти місцеві обмеження щодо часу, місця та порядку для виробників продуктів, що містять псилоцибін, та сервісні центри з надання псилоцибіну, які є доповненням до тих, які вже встановлені законодавством штату.

Міська адміністрація схвалила постанову, яка забороняє заснування підприємств, що виробляють псилоцибінову продукцію, та операторів сервісних центрів з надання псилоцибіну (разом «псилоцибінові заклади») у місті. Законодавство штату вимагає, щоб ця постанова була схвалена виборцями, перш ніж вона набере чинності. Міська рада також схвалила постанову, яка встановлює місцеві обмеження щодо часу, місця та порядку для псилоцибінових закладів на додаток до тих, які вже встановлені законодавством штату.

Схвалення цієї пропозиції заборонить псилоцибінові заклади у місті. Відхилення цієї пропозиції дозволить псилоцибінові заклади у місті, які підпадають під дію обмежень штату і місцевих обмежень.

## Пояснювальна записка

Ця пропозиція спрямована на те, щоб дозволити або заборонити діяльність підприємств, пов'язаних із псилоцибіном — речовиною, яка міститься в деяких грибах, — у Lake Oswego.

У 2020 році штат Oregon ухвалив закон (Пропозиція 109), який дозволяє виготовляти, доставляти та використовувати псилоцибін у ліцензованих закладах по всьому штату. Ці підприємства називаються «підприємствами, пов'язаними з псилоцибіном». Проте штат також дозволяє органам місцевого самоврядування, таким як у Lake Oswego, вирішувати, чи хочуть вони заборонити діяльність таких підприємств у межах своїх міст. Заборона має бути схвалена виборцями міста.

Міська рада міста Lake Oswego (Lake Oswego City Council) прийняла постанову, яка забороняє створення підприємств, пов'язаних із псилоцибіном, у місті, і, як наслідок, спрямувала цю пропозицію виборцям.

Міська рада міста Lake Oswego (Lake Oswego City Council) також прийняла місцеві правила для підприємств, пов'язаних з псилоцибіном, на додаток до того, що вимагає законодавство штату. Місцеві правила спрямовані на захист дітей у дитячих закладах, розташованих поруч із підприємствами, пов'язаними з псилоцибіном, дистанціювання підприємств, пов'язаних з марихуаною та псилоцибіном, а також уточнення меж між багатофункціональними та житловими зонами. Щоб отримати докладнішу інформацію про місцеві обмеження, відвідайте вебсторінку <https://www.ci.oswego.or.us/all-projects>, а у полі «Search» (Пошук) введіть LU 23-0001.

**Якщо ви проголосуєте «Yes» (За) за цю пропозицію**, підприємства, пов'язані з псилоцибіном, й надалі будуть заборонені в Lake Oswego. **Якщо ви проголосуєте «No» (Ні)**, ці підприємства будуть дозволені, але вони повинні будуть дотримуватися правил штату і місцевих правил Lake Oswego.

*Цю інформацію надіслано:* Kari Linder, міський реєстратор, Міська адміністрація Lake Oswego (City of Lake Oswego)

# Пропозиція 26-248 – Місто Troutdale (City of Troutdale)

**Заголовок:** Забороняє діяльність додаткових роздрібних торговців рекреаційною марихуаною в Troutdale, дозволяє діяльність наявних роздрібних торговців.

**Запитання:** Чи слід Troutdale заборонити діяльність додаткових роздрібних торговців рекреаційною марихуаною в місті, але дозволити діяльність наявних роздрібних торговців та інших типів підприємств, пов'язаних з марихуаною?

**Короткий зміст:** Законодавство штату регулює діяльність, пов'язану з рекреаційною і медичною марихуаною, включно з роздрібною торгівлею.

Законодавство штату передбачає, що Міська рада може прийняти постанову, яка буде спрямована виборцям, щоб заборонити створення будь-якого з цих видів діяльності, зареєстрованих чи ліцензованих, при цьому дозволяючи продовжувати наявну діяльність.

Схвалення цієї пропозиції заборонить створення та діяльність додаткових роздрібних торговців рекреаційною марихуаною в місті. Дія цієї постанови не торкнеться наявних роздрібних торговців рекреаційною марихуаною, усіх виробників, переробників та оптовиків, а також осіб, які зареєстрували ліцензію на медичну марихуану.

Якщо цю пропозицію буде схвалено, місто не матиме права отримувати доходи від податку штату на марихуану та не зможе стягувати місцевий податок або збір на виробництво, переробку чи продаж марихуани чи будь-якого продукту, до складу якого входить марихуана.

Наявні роздрібні торговці рекреаційною марихуаною в місті зможуть продовжувати пропонувати до продажу марихуану та продукти марихуани, такі як концентрати, екстракти, їстівні продукти та інші продукти, призначені для споживання людиною та використання відповідно до законодавства штату.

## Пояснювальна записка

Схвалення цієї пропозиції заборонить створення та діяльність додаткових роздрібних торговців рекреаційною марихуаною в місті.

Ця пропозиція не застосовуватиметься до наявних ліцензованих роздрібних торговців рекреаційною марихуаною в місті. Вона не застосовуватиметься до будь-яких підприємств чи об'єктів, що займаються медичною марихуаною. Вона заборонить розташовуватись у місті додатковим роздрібним торговцям рекреаційною марихуаною.

Глава 475C ORS вимагає від Комісії з алкогольних напоїв і каннабісу штату Oregon (Oregon Liquor and Cannabis Commission) ліцензувати рекреаційних виробників марихуани (тих, хто висаджує, вирощує, культивує, вирощує або збирає марихуану), переробників, оптових і роздрібних торговців.

Міська рада може прийняти постанову, яка забороняє створення в місті цих підприємств, але Рада повинна спрямувати цю постанову виборцям на загальних виборах у штаті. Міська рада Troutdale (City Council of Troutdale) прийняла текст цієї постанови, яка забороняє створення додаткових роздрібних торговців рекреаційною марихуаною у місті, та спрямувала цю пропозицію виборцям.

У разі схвалення ця пропозиція після 14 березня 2023 заборонить роздрібним торговцям рекреаційною марихуаною створювати у місті нові роздрібні магазини. Роздрібні торговці рекреаційною марихуаною, які отримали ліцензію на діяльність у місті до 14 березня 2023, можуть продовжувати працювати за цими ліцензіями. Переробники медичної марихуани та об'єкти, що займаються медичною марихуаною, які були зареєстровані штатом до того, як Міська рада схвалила постанову, а також об'єкти, що займаються медичною марихуаною, які подали заяву на реєстрацію 1 липня 2015 або раніше, можуть продовжувати роботу в місті, навіть якщо цю пропозицію буде схвалено.

Схвалення цієї пропозиції впливає на доходи. У 2021-22 фінансовому році місто отримало 23 552 доларів від податку штату на марихуану, а в 2022-23 фінансовому році місто отримало 17 798 доларів відповідно до глави 475C ORS. Якщо цю пропозицію буде схвалено, місто не матиме права отримувати розподіл доходів від податку штату на марихуану.

Наразі місто може стягувати податок у розмірі до 3% на продаж марихуани роздрібними торговцями марихуани в місті. Наразі місто такий податок не збирає. Однак міська адміністрація, яка прийняла постанову, що забороняє створення будь-яких роздрібних торговців рекреаційною марихуаною, не матиме права стягувати місцевий податок або збір на виробництво, переробку чи продаж марихуани чи будь-якого продукту, до складу якого входить марихуана. Таким чином схвалення цієї пропозиції не дозволить Міській адміністрації стягувати місцевий податок за таку діяльність.

*Надіслано:* Sarah Skroch, міський реєстратор, Міська адміністрація Troutdale (City of Troutdale)

# Пропозиція 26-249 – Місто Portland (City of Portland)

**Заголовок: Вносить поправку до Статуту: Видаляє застарілі, зайві вимоги для затвердження франшизи на комунальні послуги.**

**Запитання:** Чи слід внести зміни до Статуту, щоб упорядкувати затвердження Радою договорів франшизи на комунальні послуги та видалити застарілі, обтяжливі та зайві вимоги?

**Короткий зміст:** Статутна комісія запропонувала пропозицію впорядкувати затвердження договорів франшизи, які надають підприємствам комунального обслуговування право використовувати вулиці міста для надання мешканцям комунальних послуг.

Наразі Міська рада має затверджувати франшизу за допомогою тривалого та застарілого процесу, описаного в главі 10 статті 2 Статуту.

Якщо пропозицію буде схвалено, будуть вилучені такі вимоги:

- Зайва подача документів аудиторю
- Процес подання заперечень
- Публікація в газеті франшизи, яка передбачає тривалий процес
- Подовжений час між читанням постанови про затвердження франшизи
- Подовжений термін набрання чинності
- Письмова згода франчайзі

Натомість Рада надаватиме франшизи постановою відповідно до стандартної публікації постанови, публічних свідчень, положень про прийняття та дату набрання чинності в Статуті та кодексі. Інші положення.

Бюджетне управління міста визначило, що пропозиція не має прямого фінансового впливу.

## Пояснювальна записка

Волонтерська статутна комісія рекомендувала внести зміни до Статуту міста, щоб упорядкувати порядок затвердження Радою договорів франшизи на комунальні послуги шляхом виключення застарілих, обтяжливих і зайвих вимог. Договір

франшизи уповноважує підприємство комунального обслуговування використовувати вулиці міста для надання мешканцям комунальних послуг.

Наразі глава 10 статті 2 Статуту вимагає від Міської ради використовувати тривалий та застарілий процес, який може тривати більше шести місяців. Наприклад, уся франшиза, яка може складатися з 25 сторінок і більше, має бути опублікована в газеті.

Згідно з рекомендацією Комісії, застарілі та зайві вимоги, характерні для договорів франшизи, будуть видалені. Натомість Рада надаватиме франшизи, використовуючи свій стандартний процес. Стандартний процес включає публікацію постанови, публічні свідчення, та положення про прийняття та дату набрання чинності в Статуті та кодексі.

*Надіслано:* Louise Hansen, співробітник виборчого відділу, Міська адміністрація Portland (City of Portland)

# Пропозиція 26-250 – Місто Portland (City of Portland)

**Заголовок: Вносить поправку до Статуту: Додає Незалежну виборчу комісію міста Portland (Independent Portland Elections Commission).**

**Запитання:** Чи слід внести зміни до Статуту, щоб додати Незалежну виборчу комісію міста Portland (Independent Portland Elections Commission) для контролю за державним фінансуванням виборів та іншими програмами, пов'язаними з виборами?

**Короткий зміст:** Статутна комісія запропонувала пропозицію додати Незалежну виборчу комісію міста Portland (Independent Portland Elections Commission) до глави 3 Статуту.

Наразі Виборча комісія створена кодексом, до якого може вносити зміни Міська рада. Якщо цю пропозицію буде ухвалено, Виборча комісія буде додана до Статуту, що означає, що положення про Виборчу комісію можуть бути змінені лише шляхом голосування більшості виборців.

Виборча комісія й надалі відповідатиме за здійснення Міською адміністрацією державного фінансування виборів, як це передбачено постановою, і, якщо пропозицію буде прийнято, будь-яким іншим законом чи програмою, пов'язаною з виборами або фінансуванням кампанії, делегованими Радою чи аудитором.

Виборча комісія і надалі складатиметься з дев'яти мешканців міста, яких призначатиме мер та затверджуватиме Рада. Відповідно до цієї пропозиції, Виборча комісія повідомлятиме мера та Раду про кошти, необхідні для програми державного фінансування виборів та інших обов'язків. Рада продовжує визначати бюджет Виборчої комісії. Інші положення.

Бюджетне управління міста визначило, що пропозиція не має прямого фінансового впливу.

## Пояснювальна записка

Волонтерська статутна комісія рекомендувала внести зміни до Статуту міста, щоб додати Незалежну виборчу комісію міста Portland (Independent Portland Elections Commission).

Наразі Незалежна виборча комісія міста Portland (Independent Portland Elections Commission) створена кодексом, до якого може вносити зміни Міська рада.

За рекомендацією Комісії Незалежна виборча комісія міста Portland (Independent Portland Elections Commission) буде додана до Статуту, який може бути змінений лише в результаті схвального голосування більшості виборців. Наразі Виборча комісія лише виконує міську програму державного фінансування виборів. За рекомендацією Комісії Виборча комісія також зможе впроваджувати будь-який інший закон чи програму, пов'язані з виборами або фінансуванням кампанії, делеговані Комісії Радою чи аудитором. Виборча комісія і надалі складатиметься з дев'яти мешканців міста, яких призначатиме мер та затверджуватиме Рада. Міська рада продовжить визначати та забезпечувати бюджет Виборчої комісії.

*Надіслано:* Louise Hansen, співробітник виборчого відділу, Міська адміністрація Portland (City of Portland)



# Пропозиція 26-251 – Місто Portland (City of Portland)

**Заголовок:** Вносить поправку до Статуту: Оновлює повноваження з керування парками, каналізацією та зливовою каналізацією.

**Запитання:** Чи слід внести зміни до Статуту, щоб оновити повноваження Міської адміністрації щодо рекреаційних та природних територій (визначених), каналізації та зливової каналізації?

**Короткий зміст:** Статутна комісія запропонувала пропозицію оновити повноваження Міської адміністрації (востаннє змінені в 1966 році) щодо керування рекреаційними та природними територіями, каналізацією та зливовою каналізацією?

Якщо пропозицію буде схвалено:

- Розділ 12-101 Статуту, який описує керування парками, додає термін «рекреаційні та природні території», що означає парки, ігрові майданчики, ліси, водно-болотні угіддя та природні об'єкти, створені людиною. Інші формулювання будуть спрощені.
- До розділу 2-105(а) Статуту до особливих повноважень Міської адміністрації буде додано розділ, що роз'яснює, що Міська адміністрація може здійснювати обслуговування каналізації та зливової каналізації, зокрема захист, відновлення, рекультивацію, зміну, покращення, розширення, заповнення, вирівнювання або обслуговування вливних каналів, прибережних зон, заплавів, берегових ліній, озер, ставків, водно-болотних угідь, інших вод, природних систем та побудованих еквівалентів.
- До розділу 11-301 Статуту будуть внесені поправки, щоб уточнити, що зливовий дренаж може використовувати природні системи, побудовані еквіваленти.
- До розділу 11-301 Статуту будуть внесені поправки, щоб спростити формулювання (востаннє оновлювалися в 1970 році), пов'язані з платою за послуги, що вноситься до Фонду утилізації стічних вод, Статут і надалі вимагатиме від Ради витратити Фонд лише на використання, «обґрунтовано пов'язане» з каналізацією, транспортуванням зливових вод, утилізацією і очищенням.

Інші положення.

Бюджетне управління міста визначило, що пропозиція не має прямого фінансового впливу.

### **Пояснювальна записка**

Волонтерська статутна комісія рекомендувала внести зміни до Статуту міста, щоб оновити повноваження Міської адміністрації із захисту парків, каналізації та зливної каналізації та керування ними. Описи ролі Міської адміністрації востаннє оновлювалися в 1966 році.

Наразі роль Міської адміністрації із захисту парків і керування ними описана в розділі 12-101 Статуту.

За рекомендацією Комісії до розділу 12-101 Статуту будуть внесені поправки, щоб визначити «рекреаційні та природні території» як парки, ігрові майданчики, ліси, водно-болотні угіддя та природні об'єкти, створені людиною. Інші формулювання будуть спрощені для підвищення читабельності.

Наразі роль Міської адміністрації в керуванні каналізацією та зливовою каналізацією описана в розділі 11-301 Статуту, а в розділі 11-302 описується процес Міської адміністрації (востаннє змінювався в 1970 році) щодо встановлення, збору та внесення плати за послуги до Фонду утилізації стічних вод.

За рекомендацією Комісії до особливих повноважень Міської адміністрації в розділі 2-105(a) Статуту буде додано новий розділ, що роз'яснює, що Міська адміністрація може здійснювати обслуговування каналізації та зливної каналізації, зокрема захист, відновлення, рекультивацію, зміну, покращення, розширення, заповнення, вирівнювання або обслуговування вливних каналів, прибережних зон, заплавів, берегових ліній, озер, ставків, водно-болотних угідь, інших вод, природних систем та побудованих еквівалентів. До чинного розділу 11-301 Статуту будуть внесені поправки, щоб уточнити, що зливовий дренаж може використовувати природні системи або побудовані еквіваленти. До чинного розділу 11-302 Статуту будуть внесені поправки, щоб спростити формулювання, пов'язані з платою за послуги. Статут і надалі вимагатиме від Міської ради витратити всі збори, що вносяться до Фонду утилізації стічних вод, на використання, «обґрунтовано пов'язане» з каналізацією, транспортуванням зливових вод, утилізацією і очищенням.

*Надіслано:* Louise Hansen, співробітник виборчого відділу, Міська адміністрація Portland (City of Portland)

# Пропозиція 26-252 – Місто Portland (City of Portland)

**Заголовок:** Вносить поправку до Статуту: Видаляє розпливчасті, архаїчні та неузгоджені формулювання.

**Запитання:** Чи слід внести зміни до Статуту, щоб видалити нечіткі, архаїчні формулювання та використати узгоджене визначення «захищених класів»?

**Короткий зміст:** Статутна комісія запропонувала пропозицію видалити розпливчасті, архаїчні та неузгоджені формулювання у Статуті.

Якщо пропозицію буде прийнято, будуть внесені зміни до таких формулювань у Статуті:

- Видалити розділ 2-105(a)(50) Статуту, щоб усунути розпливчасті, архаїчні формулювання, зокрема «забороняти особам блукати вулицями в неурочний час». Видалення цього розділу конкретних повноважень Міської адміністрації не порушить загальні повноваження Міської адміністрації щодо захисту та підтримки громадського здоров'я та безпеки.
- Видалити розпливчасті, архаїчні формулювання для регулювання «образливих» вчинків в розділі 2-105(a)(36) Статуту. Міська адміністрація збереже за собою повноваження регулювати вчинки, які створюють або являють собою порушення громадського порядку.
- Використовувати узгоджені формулювання для визначення «захищених класів» як класів, які захищаються «відповідно до місцевих постанов, законодавства штату або федерального законодавства» у главах 2, 4 та 12 Статуту.
- Замінити слово «інвалідність» на «недієздатність» у главі 2 Статуту, щоб відобразити той факт, що мешканці-інваліди можуть обіймати посади в Міській адміністрації.

Бюджетне управління міста визначило, що пропозиція не має прямого фінансового впливу.

## Пояснювальна записка

Волонтерська статутна комісія рекомендувала внести зміни до Статуту міста, щоб видалити розпливчасті, архаїчні та неузгоджені формулювання.

Наразі розділ 2-105(a)(50) Статуту вказує як одне з особливих повноважень Міської адміністрації — право «забороняти особам блукати вулицями в неурочний час». За рекомендацією Комісії це розпливчате та архаїчне формулювання буде видалено. Видалення цього розділу конкретних повноважень Міської адміністрації не порушить загальні повноваження Міської адміністрації щодо захисту та підтримки громадського здоров'я та безпеки.

Наразі розділ 2-105(a)(36) Статуту уповноважує Міську адміністрацію регулювати «вчинки, які є образливими або можуть створювати або являють собою порушення громадського порядку...» За рекомендацією Комісії розпливчастий термін «образливий» буде вилучено, а Міська адміністрація збереже повноваження регулювати вчинки, які створюють або являють собою порушення громадського порядку.

Наразі глави 2, 4 і 12 Статуту визначають «захищені класи», але у визначеннях є невеликі неузгодженості. За рекомендацією Комісії узгоджене визначення «захищених класів» — тих класів, які захищаються «відповідно до місцевих постанов, законодавства штату або федерального законодавства», — використовуватиметься в усьому Статуті.

Наразі термін «інвалідність» використовується в главі 2 Статуту для опису випадків, коли посадова особа Міської адміністрації може бути не в змозі виконувати свої службові обов'язки. За рекомендацією Комісії термін «інвалідність» буде замінено на «недієздатність», щоб відобразити той факт, що мешканці-інваліди можуть обіймати посади в Міській адміністрації.

*Надіслано:* Louise Hansen, співробітник виборчого відділу, Міська адміністрація Portland (City of Portland)

# Пропозиція 26-253 – Місто Portland (City of Portland)

**Заголовок: Вносить поправку до Статуту: Скасовує вимогу загальноміського голосування щодо обов'язкового утеплення будівель.**

**Запитання:** Чи слід внести зміни до Статуту, щоб дозволити Міській адміністрації вимагати утеплення будівель, побудованих до 1979 року, без загальноміського голосування?

**Короткий зміст:** Статутна комісія запропонувала пропозицію, щоб видалити розділ 1-108 Статуту та дозволити Міській адміністрації вимагати утеплення споруд до 1979 року без загальноміського голосування.

Наразі Міська адміністрація не може вимагати обов'язкового утеплення для будь-якої споруди, побудованої до 1 вересня 1979, якщо Рада не передасть мандат на утеплення виборцям. Це обмеження було додано до Статуту в 1980 році шляхом голосування за ініціативною петицією.

Якщо цю пропозицію буде схвалено, Міська адміністрація зможе вимагати обов'язкове утеплення будівель, не передаючи цей мандат виборцям.

Бюджетне управління міста визначило, що пропозиція не має прямого фінансового впливу.

## Пояснювальна записка

Волонтерська статутна комісія рекомендувала внести зміни до Статуту міста, щоб скасувати вимогу загальноміського голосування щодо обов'язкового утеплення будівель.

Наразі Міська адміністрація не може вимагати обов'язкового утеплення для будь-якої споруди, побудованої до 1 вересня 1979, якщо Рада не передасть мандат на утеплення виборцям. Це обмеження було додано до Статуту в 1980 році шляхом ініціативної петиції.

За рекомендацією Комісії розділ 1-108 Уставу буде видалено повністю. Видалення вимоги щодо загальноміського голосування дозволить Міській адміністрації більш ефективно вимагати утеплення будівель у місті.

*Надіслано:* Louise Hansen, співробітник виборчого відділу, Міська адміністрація  
Portland (City of Portland)

# Пропозиція 26-254 – Шкільний округ Parkrose (Parkrose School District)

**Податковий збір Шкільного округу Parkrose (Parkrose School District) для утримання вчителів і допоміжного персоналу в класі**

**Запитання:** Чи слід округу утримувати вчителів, допоміжний персонал у класі, запитавши ввід податкового збору за ставкою 1,25 долара за оціночну вартість 1 000 доларів протягом п'яти років, починаючи з 2025 року? Ця пропозиція може спричинити зростання податків на нерухомість більш ніж на три відсотки.

**Короткий зміст:** Шкільний округ Parkrose (Parkrose School District) запитує введення місцевого податкового збору, який забезпечить приблизно 3,6 мільйона доларів в перший рік і, за прогнозами, фінансуватиме приблизно 28 посад учителів і допоміжного персоналу в класі щорічно протягом п'яти років.

Місцевий податковий збір:

- Підтримає всебічну освіту для дітей Parkrose, зокрема програми професійно-технічної освіти, а також додаткові курси та факультативи, щоб учні закінчували навчання з навичками, необхідними для кар'єри або готовності до вступу до коледжу.
- Забезпечить підтримку в класі, наприклад, асистентів з навчання та фахівців з читання для учнів, які мають проблеми з навчанням або емоційно-поведінковим здоров'ям.
  - Допоможе зберегти розміри класів та запобігти значному збільшенню числа учнів у класах по всьому округу.

Запропонована ставка податкового збору становить 1,25 долара за 1 000 доларів оціночної вартості нерухомості.

На адміністрування кошти податкового збору витратяться не будуть. Кошти будуть розміщені на окремому рахунку/у окремому фонді; незалежний громадський наглядовий комітет переглядатиме витрати, щоб переконатися, що кошти використовуються так, як схвалено виборцями.

Податковий збір збере приблизно 3,6 мільйона долара у 2025–2026 роках; 3,7 мільйона доларів у 2026–2027 роках; 3,8 мільйона доларів у 2027–2028 роках; 3,9 мільйона доларів у 2028–2029 роках; і 4,1 мільйона долара 2029–2030 роках.

*Орієнтовні податкові витрати для цієї пропозиції є ТІЛЬКИ ОРІЄНТОВНИМИ, що ґрунтуються на найкращій інформації, доступній від оцінювача каунті на момент оцінки, і можуть відображати вплив знижок на дострокову оплату, коефіцієнт стиснення та повернення.*

## **Пояснювальна записка**

Громада Parkrose переживає ключовий момент для змін — щоб побудувати міцне майбутнє для наших дітей — і всієї нашої громади. Шкільний округ Parkrose (Parkrose School District) наразі обслуговує понад 2,8 тис. учнів у шести школах та інших програмах у всьому Portland. Ми пропонуємо цей місцевий податковий збір, щоб гарантувати, що всі учні, яких ми обслуговуємо, отримають необхідну підтримку.

За останні чотирнадцять років відсоток випускників Parkrose зріс на 13 процентних пунктів, причому 82% наших учнів є випускниками, що вище середнього показника по штату. Однак останні чотири роки пов'язані з величезними труднощами. Незважаючи на все це, шкільний округ продовжує обслуговувати учнів та надає пріоритет розумному та відповідальному використанню ресурсів платників податків.

Зараз наші школи потребують нашої підтримки як ніколи.

Щоб підтримувати невеликий розмір класів, надавати кращу підтримку учням, які мають проблеми, і розробляти програми професійно-технічної освіти, які допоможуть забезпечити нашим дітям надійне майбутнє, нам потрібна послідовна та постійна підтримка.

У разі прийняття цей збір принесе приблизно 3,6 мільйона доларів для Шкільного округу Parkrose (Parkrose School District), починаючи з 2025–2026 навчального року.

**Жодні кошти від цього місцевого податкового збору не будуть використані на адміністрацію округу.**

Податковий збір:

### **Фінансуватиме посади вчителів у кожній школі округу**

- Збереже та фінансуватиме приблизно 28 посад учителів і допоміжного персоналу в класі щорічно протягом п'яти років — майже 15% усіх посад учителів в окрузі.



- Забезпечить академічну підтримку, наприклад спеціалістів з читання для учнів, які мають проблеми.
- Підтримує кар'єрні, технічні, наукові, технологічні, інженерні та математичні програми, зокрема освіту в галузі інформатики, щоб учні могли закінчити школу з навичками, необхідними для кар'єри або готовності до вступу до коледжу.
- Надасть учням Parkrose всебічну освіту, зокрема додаткові заняття для початкових та середніх класів, а також факультативи з різних інтересів для учнів старших шкіл.

### **Дозволить фінансувати інші посади допоміжного персоналу в класі**

- Фінансуватиме інші посади допоміжного персоналу в класі, такі як асистенти з навчання та сертифікований персонал спеціальної освіти, які допомагають виявляти та підтримувати учнів із проблемами психічного чи поведінкового здоров'я або академічними проблемами та іншими потребами.

### **Продовжить забезпечувати фіскальну підзвітність і незалежний нагляд**

- Керівники шкільного округу продовжують стежити за тим, щоб долари витрачалися правильно та зосереджувалися на класах, водночас виступаючи за більший рівень інвестицій штату з боку Парламенту штату. Цей місцевий податковий збір вимагає незалежного громадського нагляду, щоб податки використовувалися лише для цілей, схвалених місцевими виборцями.
- Кошти будуть розміщені на окремому рахунку/у окремому фондї, щоб забезпечити їхнє правильне використання та точну звітність.

### **Податковий збір запропонує ставку податку 1,25 долара за 1 000 доларів оціночної вартості**

- Місцевий податковий збір діятиме протягом п'яти років.
- Для будинку з поточною середньою оціночною вартістю 250 000 доларів вартість податкового збору складає 26,04 долара на місяць або 312,50 долара на рік.

*Орієнтовні податкові витрати для цієї пропозиції є тільки орієнтовними, що ґрунтуються на найкращій інформації, доступній від оцінювача каунті на момент оцінки, і можуть відображати вплив знижок на дострокову оплату, коефіцієнт стиснення та повернення.*

*Інформацію надіслано:* Michael Lopes-Serraо, старший інспектор, Шкільний округ Parkrose (Parkrose School District)

# Пропозиція 26-255 – Місто Gresham (City of Gresham)

**Вносить поправку до Статуту, поправки до Статуту потребують схвалення більшістю голосів.**

**Запитання:** Чи слід внести до Статуту зміни таким чином, щоб зміни вимагали схвалення більшості виборців, які голосують за цю пропозицію?

**Короткий зміст:** Статут Gresham, прийнятий у 1978 році та останній раз змінений у 2012 році, є конституцією міста Gresham (City of Gresham). Ця поправка спрямована виборцям від імені Комітету з перегляду Статуту Gresham (Gresham Charter Review Committee CRC); комітетом громадян Gresham.

CRC визначив, що чинний Статут суперечить волі більшості виборців, які схвалили зміни до Статуту.

Статут вимагає схвалення виборців для зміни будь-якого слова, фрази, граматики чи пунктуації в цьому документі. Чинний Статут Gresham вимагає, щоб поправки мали отримати 60% або більше голосів на користь зміни.

**Якщо цю пропозицію, винесену до голосування, буде схвалено, будь-яка поправка до Статуту все одне потребуватиме схвалення виборців.** До розділу 45A Статуту буде внесено зміни, щоб змінити вимогу схвалення виборців на «Більшість голосів, поданих за запропоновану пропозицію».

Ця пропозиція не має відомого фінансового впливу.

Ця пропозиція набуде чинності після схвалення принаймні шістьдесяти відсотками (60%) голосів, поданих за чи проти цієї пропозиції.

## Пояснювальна записка

**Голосування «Yes» (за)** вносить зміни до Статуту таким чином, що для зміни Статуту міста Gresham необхідне схвалення більшістю голосів.

Нове формулювання Статуту: «Будь-яка пропозиція, якою пропонується змінити, скасувати або замінити цей Статут, набуває чинності, лише якщо вона схвалена більшістю голосів, поданих за запропоновану пропозицію».

**Голосування «No» (проти)** зберігає чинне формулювання Статуту, яке вимагає «принаймні 60 відсотків виборців, які голосують за або проти такої пропозиції» для внесення змін до Статуту.

Поріг у 60% голосів для внесення змін до Статуту є унікальним для Gresham. Конституція штату Oregon та інших міст такого ж розміру, як Gresham, дозволяє ухвалювати поправки до Статуту більшістю виборців, які голосують за цю пропозицію.

Ця пропозиція не має відомого фінансового впливу.

### ЗАПРОПОНОВАНІ ПОПРАВКИ РОЗДІЛ 45A. ПОПРАВКИ ДО СТАТУТУ

Будь-яка пропозиція, якою пропонується змінити, скасувати або замінити цей Статут, набуває чинності, лише якщо вона схвалена принаймні 60 відсотками більшістю голосів, поданих за запропоновану пропозицію виборців, які голосують за або проти такої пропозиції.

(Додано 4 листопада 1986; діє з 5 листопада 1986 з поправками...)

(Нове формулювання підкреслено; видалений текст ~~закреслено~~.)

Додаткова інформація Комітету з перегляду статуту (Gresham Charter Review Committee) доступна за адресою: <https://greshamoregon.gov/charter-review-committee/>

*Цю інформацію надіслано:* Rachael Gangelhoff, міський реєстратор, Міська адміністрація Gresham (City of Gresham)

# Пропозиція 26-256 – Місто Gresham (City of Gresham)

**Вносить зміни до Статуту Gresham; заходи з міського оновлення, що відповідають законодавству штату.**

**Запитання:** Чи слід вносити зміни до Статуту міста, щоб узгодити заходи з міського оновлення з чинним законодавством штату; чи не вимагаються нові податки?

**Короткий зміст:** Статут Gresham, прийнятий у 1978 році та останній раз змінений у 2012 році, є конституцією міста Gresham (City of Gresham).

У разі схвалення ця пропозиція внесе зміни до Статуту, щоб він **відповідав чинному законодавству штату**, дозволяючи Міській раді як керівному органу, наділеному повноваженнями, наданими законодавством штату, виконувати будь-які дії або виконувати будь-які функції щодо затвердження планів міського оновлення та істотних змін до планів міського оновлення.

Внесення змін до Статуту дозволяє Gresham бути ефективнішим і краще реагувати на:

- о можливості створення робочих місць
- о інвестиції в громадську безпеку
- о інвестиції в громадську інфраструктуру
- о зміни в економіці
- о зміни потреб і пріоритетів громади

**Законодавство штату гарантує, що виборці беруть участь у прийнятті рішень щодо планів міського оновлення.** Перед затвердженням нового плану або внесенням суттєвих змін до чинного плану Міська адміністрація зобов'язана проінформувати громадськість і провести громадські слухання.

**Міське оновлення не є новим чи додатковим податком.** Ця поправка не дозволяє створення нового податку.

Додаткова інформація доступна за адресою [GreshamOregon.gov/Urban-Renewal](https://GreshamOregon.gov/Urban-Renewal)

## Пояснювальна записка

Місто Gresham (City of Gresham) є четвертим за величиною містом в штаті Oregon з більш ніж 110 тис. мешканців. У 2003 році було створено район Rockwood-West

Gresham (Rockwood-West Gresham district), щоб зосередити інвестиції в бізнес, житло, парки, вулиці та покращити життєдіяльність нашої громади. Ця пропозиція внесе поправки до Статуту міста Gresham (City of Gresham), щоб вона відповідала законодавству штату щодо керування нашим районом міського оновлення та будь-яким майбутнім районом.

**Голосування «Yes» (за)** вносить поправки до Статуту, щоб Міська рада мала повноваження вчиняти чи виконувати будь-які дії або функції з міського оновлення, надані або дозволені законодавством штату (ORS 457) , у тому вигляді, в якому воно існує зараз або згодом може бути змінено, для затвердження планів міського оновлення і суттєвих змін до планів міського оновлення.

Ця запропонована поправка дозволить більш ефективно та дієво керувати програмами міського оновлення Міською адміністрацією Gresham (City of Gresham).

**Законодавство штату гарантує, що виборці беруть участь у прийнятті рішень щодо планів міського оновлення.** Перед затвердженням нового плану або внесенням суттєвих змін до чинного плану Міська адміністрація зобов'язана інформувати громадськість і проводити громадські слухання.

Голосування «Yes» (за) не підніме податків; не дозволяє створення нового податку.

**Голосування «No» (проти)** зберігає існуючі формулювання Статуту, що обмежує здатність Gresham швидко реагувати, щоб задовольнити нові потреби громади, пов'язані з можливостями створення робочих місць, інвестиціями в громадську безпеку або інвестиціями в громадську інфраструктуру.

Голосування «No» (проти) не знизить податки.

**Міське оновлення не є новим чи додатковим податком.**

**Чому Міська адміністрація просить виборців внести зміни до Статуту?**

Плани міського оновлення створюються та регулюються законодавством штату (ORS 457). Поточне формулювання Статуту Gresham щодо міського оновлення відрізняється від законодавства штату та інших міст і, як було встановлено, не дозволяє місту створювати більш комфортну для життя громаду, залучати створення забудов, що приносять користь мешканцям, та закликати підприємства створювати робочі місця.

Міська адміністрація стримана у своїй здатності бути чуйною і спритною щодо проектів економічного розвитку, а також ведення роботи з громадою та опитування думок. Внесення змін до розділу 36(A) Статуту відповідно до ORS 457 дозволить

Міській раді, як керівному органу, швидко реагувати на можливості, які приносять користь жителям Gresham. Зміна Статуту з метою відповідності ORS 457 зберігає участь виборців та мешканців Gresham у прийнятті рішень щодо плану міського оновлення.

Внесення змін до Статуту дозволяє Gresham краще реагувати на:

- можливості створення робочих місць
- інвестиції в громадську безпеку
- інвестиції в громадську інфраструктуру
- зміни в економіці
- зміни потреб і пріоритетів громади

### **Фінансування та податковий вплив**

Міське оновлення змінює спосіб розподілу чинних податків, сплачених за нерухомість у районі міського оновлення, між різними податковими районами, такими як Місто та каунті Multnomah. Фінансування надходить за рахунок нещодавно сплачених податків на нерухомість від новобудови та збільшення вартості нерухомості в районі міського оновлення. Фінансування, отримане в межах території, має бути витрачено на проекти в межах території.

**Міське оновлення НЕ є новим чи додатковим податком. Воно НЕ є збільшенням рахунків платників податку на нерухомість.**

Додаткова інформація доступна за адресою  
[GreshamOregon.gov/Urban-Renewal](https://GreshamOregon.gov/Urban-Renewal)

*Цю інформацію надіслано:* Rachael Gangelhoff, міський реєстратор, Міська адміністрація Gresham (City of Gresham)

*Інформацію надіслано:* Michael Lopes-Serraо, старший інспектор, Шкільний округ Parkrose (Parkrose School District)